

Porównanie tłumaczeń Liczb 21:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada ci, Moabie! Zginąłeś, ludu Kemosza!* Uczynił jego synów zbiegami, a jego córki niewolnicami króla Amorytów Sychona.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada ci, Moabie! Zginąłeś, ludu Kemosza! Uczynił jego synów zbiegami, a córki niewolnicami króla Amorytów Sychona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada tobie, Moabie! Zginąłeś, ludu Kemosza! Wydał swoich synów na tułaczkę i swoje córki w niewolę Sichonowi, królowi Amorytów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada tobie Moab, zginąłeś o ludu Chamos! podał syny swoje na uciekanie, i córki swoje do więzienia królowi Amorejskiemu Sehonowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada tobie, Moab, zginąłeś, ludu Chamos. Podał syny jego na uciekanie, a córki w pojmanie królowi Amorejczyków, Sehon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada ci, Moabie! Zgubiony jesteś, o ludu Kemosza! Dopuszczył on ucieczkę twych synów i niewolę twych córek u Sichona, króla Amorytów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada ci, Moabie, zginąłeś, ludu Kemosza, Twoich synów wydał na tułaczkę A twoje córki w niewolę Króla amorejskiego Sychona,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada ci, Moabie! Przepadłeś, ludu Kemosza! Jego synów uczynił uciekinierami, a jego córki w niewoli Sichona, króla Amorytów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada tobie, Moabie, zginąłeś, ludu Kemosza! Tych synów skazał on na wygnanie, a córki dostały się w niewolę króla Amorytów Sichona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada ci, Moabie! Zginąłeś, ludu Kemosza! Synów swych wydał [Kemosz] na tułaczkę, a córki - w niewolę Sichonowi, władcy Amorytów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nieszczęście na ciebie, Moawie, jesteście zgubieni, ludu Kemosza. Skazał swych synów na ucieczkę, a swoje córki na niewolę Sichona, króla Emorytów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Горе тобі, Моаве; згинь народе Хамоса. Віддані їхні сини, щоб спастися, і їхні дочки полонені царя Амореїв Сіона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada ci, Moabie! Zginąłeś ludu Kemosza! Swoich synów oddałeś na tułactwo, a swe córki królowi Emorei – Sychonowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biada ci, Moabie! Na pewno zginiesz, ludu Kemosza! On na pewno odda swych synów jako zbiegów, a swe córki do niewoli królowi Amorytów, Sychonowi.

¹⁾ <x>70 11:24</x>

²⁾ <x>300 48:45-46</x>